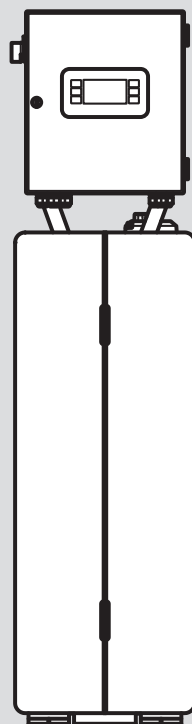




aguaFLOW plus

VPM 60/4–180/4 W Mod pump



Manual de instruções

Conteúdo

1	Segurança	3	8	Reciclagem e eliminação	9
1.1	Utilização adequada	3	9	Garantia e serviço de apoio	
1.2	Advertências gerais de segurança	3		ao cliente	10
2	Notas relativas à		9.1	Garantia	10
	documentação	5	9.2	Serviço de apoio ao cliente.....	10
2.1	Atenção aos documentos a serem respeitados	5	Anexo		11
2.2	Guardar os documentos	5	A	Menu principal	11
2.3	Validade do manual	5	B	Lista das mensagens de	
3	Descrição do produto.....	5		alarme	11
3.1	Estrutura do aparelho	5			
3.2	Elementos de comando	5			
3.3	LED de estado	6			
3.4	Chapa de características.....	6			
3.5	Símbolo CE.....	6			
4	Função	6			
4.1	Níveis de utilização e indicação....	6			
4.2	Âmbito de utilização.....	7			
4.3	Indicação básica	7			
4.4	Símbolos de estado/comando	7			
4.5	Ligar o aparelho	7			
4.6	Definir o visor favorito	7			
4.7	Definir a data e a hora	8			
4.8	Definir a temperatura da água quente.....	8			
4.9	Função de emergência	8			
4.10	Aceder ao arquivo das mensagens de indicação	8			
5	Conservação e manutenção	8			
5.1	Conservar o produto	8			
5.2	Manutenção	9			
6	Eliminação de falhas	9			
7	Colocação fora de serviço	9			
7.1	Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento	9			
7.2	Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento	9			

1 Segurança

1.1 Utilização adequada

Uma utilização incorreta ou indevida pode resultar em perigos para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros e danos no produto e outros bens materiais.

O produto é um componente de um sistema modular para a produção de água quente em combinação com um depósito tampão e diferentes geradores de calor, p. ex., uma caldeira a gás, uma bomba de calor ou um outro produto de aquecimento.

A utilização adequada abrange o seguinte:

- a observância das instruções de uso do produto e de todos os outros componentes da instalação, fornecidas juntamente
- o cumprimento de todas as condições de inspeção e manutenção contidas nos manuais.

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou que não possuam muita experiência ou conhecimento, desde que sejam vigiadas ou tenham sido instruídas sobre o

manuseio seguro do produto e compreendam os possíveis perigos resultantes da utilização do mesmo. As crianças não podem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção destinada ao utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Uma outra utilização que não a descrita no presente manual ou uma utilização que vá para além do que é aqui descrito é considerada incorreta. Do mesmo modo, qualquer utilização com fins diretamente comerciais e industriais é considerada incorreta.

Atenção!

Está proibida qualquer utilização indevida.

1.2 Advertências gerais de segurança

1.2.1 Perigo devido a operação incorreta

Devido à operação incorreta pode colocar-se em risco a si próprio e a terceiros, assim como provocar danos materiais.

- Leia cuidadosamente o presente manual e todos os documentos a serem respeitados, em particular o capítulo "Segurança" e as indicações de aviso.

- 
- Realize apenas as atividades para as quais as presentes instruções de uso dão orientação.

1.2.2 Perigo de vida devido a alterações no aparelho ou na área circundante do aparelho

- Nunca remova, neutralize ou bloqueie os dispositivos de segurança.
- Nunca manipule os dispositivos de segurança.
- Nunca destrua nem remova os selos dos componentes.
- Não proceda a alterações:
 - no produto
 - nos tubos de alimentação de água e de corrente
 - na válvula de segurança
 - nos tubos de descarga
 - em circunstâncias que possam ter influência na segurança de funcionamento do aparelho

1.2.3 Perigo de ferimentos e risco de danos materiais devido a uma manutenção e uma reparação incorretas ou não autorizadas

- Nunca tente executar trabalhos de manutenção ou reparações no aparelho por iniciativa própria.

- 
- Solicite a eliminação imediata de falhas e danos por um técnico certificado.
 - Mantenha os intervalos de manutenção indicados.

1.2.4 Risco de danos materiais causados pelo gelo

- Certifique-se de que, em circunstância alguma, o sistema de aquecimento permanece em serviço caso haja formação de gelo e que todos os locais se encontram a uma temperatura suficiente.
- Se não conseguir assegurar o serviço, solicite a um técnico especializado que esvazie o sistema de aquecimento.

2 Notas relativas à documentação

2.1 Atenção aos documentos a serem respeitados

- Tenha particular atenção a todos os manuais de instruções que são fornecidos juntamente com os componentes da instalação.

2.2 Guardar os documentos

- Conserve este manual bem como todos os documentos a serem respeitados para utilização posterior.

2.3 Validade do manual

Este manual é válido exclusivamente para:

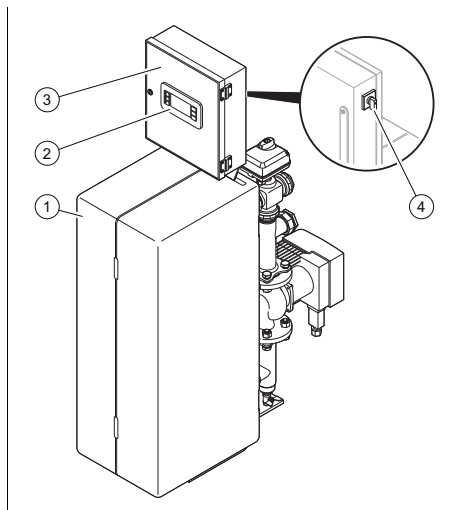
Produto – Número de artigo

VPM 60/4 W Mod pump	8000011369
VPM 90/4 W Mod pump	8000011370
VPM 135/4 W Mod pump	8000011367
VPM 180/4 W Mod pump	8000011372

3 Descrição do produto

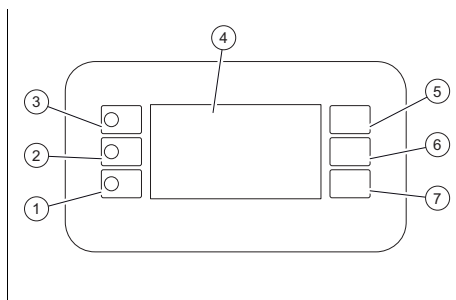
O produto é uma estação de água de consumo.

3.1 Estrutura do aparelho



- | | | | |
|---|--|---|-------------------------|
| 1 | Isolamento térmico do permutador de calor de placa | 2 | Interface do utilizador |
| 3 | Caixa de distribuição | 4 | Interruptor principal |

3.2 Elementos de comando



- | | | | |
|---|--|---|---|
| 1 | Tecla para voltar ao menu anterior | 5 | Tecla para selecionar a linha anterior/aumentar o valor |
| 2 | Tecla para visualizar as mensagens de alarme | 6 | Tecla para selecionar a linha seguinte/reduzir o valor |
| 3 | Tecla de informação | 7 | Tecla de confirmação |
| 4 | Visor | | |

O produto pode ser operado através dos seguintes elemento de comando:

- Com a tecla , acede à indicação básica ou ao menu anterior.
- Com a tecla , acede ao menu de alarme.
- Com a tecla , acede ao menu de informação.
- Com a tecla , volta à linha anterior.
- Com a tecla , acede à linha seguinte.
- Com a tecla , abre as opções de menu selecionadas ou confirma a alteração de ajustes.

3.3 LED de estado

Os seguintes LEDs de estado na interface do utilizador fornecem uma vista geral sobre o estado do produto:

Teclas	Estado	Descrição
	O LED acende e pisca a verde	Comunicação Modbus com prioridade de escrita no sistema de gestão do edifício (BMS).
	O LED acende-se a laranja	O modo manual está ativado.
	O LED acende e pisca a verde	1 função está ativada.
	O LED acende e pisca a laranja	Várias funções estão ativadas em simultâneo.
	O LED acende e pisca a vermelho	Está a ser executada uma função neste momento e foi verificada a existência de um erro.

3.4 Chapa de características

A chapa de características encontra-se na parte posterior da caixa de distribuição.

Dados na placa de características	Significado
VPM xx/4 W	Nomenclatura do produto
Mod pump	Bomba de modulação
800...	Número de referência
Circuito primário / Circuito secundário	Circuito de aquecimento / Circuito da água quente
Pmáx	Consumo elétrico máximo
Imáx	Intensidade de corrente máxima
230 V, 50 Hz	Ligação elétrica
IP44	Classe de proteção IP

3.5 Símbolo CE



O símbolo CE indica que, de acordo com a declaração de conformidade, os produtos cumprem o disposto pelas diretivas em vigor.

A declaração de conformidade pode ser consultada no fabricante.

4 Função

4.1 Níveis de utilização e indicação

O produto tem três planos de utilização e indicação.

No nível do utilizador, encontra informações e possibilidades de configuração de que necessita como utilizador (vista geral do nível de utilizador → Anexo).

O nível técnico especializado está reservado para o técnico especializado. Este está protegido com um código. Apenas os técnicos especializados podem alterar definições no nível técnico especializado.

O menu de configuração está reservado ao técnico especializado. Este está prote-

gido com um código. Apenas os técnicos especializados podem alterar definições no nível técnico especializado.

4.2 Âmbito de utilização

- ▶ Prima a tecla ▲ ou ▼ para seleccionar uma opção de menu ou um valor.
- ▶ Prima a tecla ✓ para abrir o submenu da opção de menu seleccionada ou para confirmar um valor.

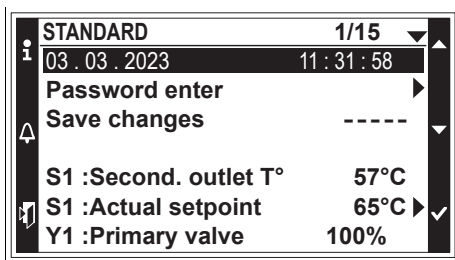


Indicação

O submenu pode ser aberto quando o símbolo ► aparece no fim da linha.

- ▶ Prima a tecla + para aumentar o valor.
- ▶ Prima a tecla - para reduzir o valor.
- ▶ Prima a tecla ↵ para voltar ao plano anterior.
- ▶ Prima a tecla i para visualizar as informações gerais da indicação de serviço.
- ▶ Prima a tecla 🔔 para visualizar a lista dos alarmes.

4.3 Indicação básica



Os diversos menus disponíveis são acessíveis a partir da indicação básica (ver **Menu principal**).

4.4 Símbolos de estado/comando

Nos menus, são utilizados os seguintes símbolos de estado/comando:

- ▶ Submenu acessível
- ⏏ Funcionamento manual ativo

4.5 Ligar o aparelho

- ▶ Ligue o produto através do interruptor principal que se encontra no lado esquerdo da caixa de distribuição.

4.6 Definir o visor favorito

1. Prima a tecla ⏏ durante alguns segundos.
 - ◁ O menu de ajustes é exibido no mostrador.
 - ◁ A linha **Definições HMI** está seleccionada.
2. Prima a tecla ✓.
3. Prima a tecla ▼ para seleccionar a linha **Cor de fundo**.
4. Confirme com a tecla ✓.
 - ◁ A linha **Azul** está seleccionada.
5. Selecione a linha **Branco** para alterar a cor.
6. Confirme com a tecla ✓.
7. Prima a tecla ▼ para seleccionar a linha **Tempo deslig. iluminação**.
8. Confirme com a tecla ✓.
9. Parametrize o valor com a tecla + ou -.
10. Repita os passos indicados para efectuar o ajuste de **Contraste** e **Luminosidade**.
11. Prima a tecla ↵ para voltar ao menu anterior.
12. Selecione a linha **Ligação local**.
13. Confirme com a tecla ✓ para voltar à indicação principal.

4.7 Definir a data e a hora

1. Selecione a data e a hora na indicação básica com a tecla ▲ ou ▼.
2. Prima a tecla ✓.
◁ O valor "dia" é selecionado.
3. Selecione o valor pretendido com a tecla ▲ ou ▼.
4. Prima a tecla ✓.
◁ O valor "mês" é selecionado.
5. Repita os passos anteriores para definir a data e a hora conforme pretendido.

4.8 Definir a temperatura da água quente



Indicação

A temperatura da água quente está definida de fábrica para 60 °C.

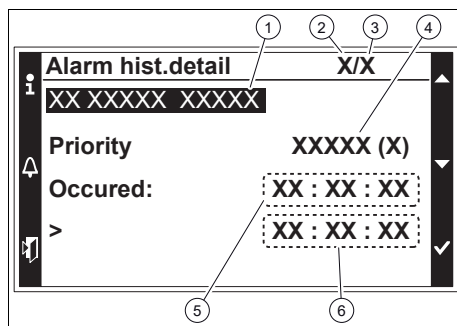
1. Selecione a linha **Valor real-nominal**.
2. Confirme com a tecla ✓.
3. Aumente a temperatura com tecla +.
4. Reduza a temperatura com tecla -.
5. Prima a tecla ↵ para voltar ao menu principal.

4.9 Função de emergência

1. Selecione a linha **Função segurança**.
2. Prima a tecla ✓ para aceder ao sub-menu.
◁ A linha **Ativar** está selecionada.
3. Prima a tecla ✓ para aceder ao sub-menu.
4. Selecione a linha **Lig..**
5. Confirme com a tecla ✓.

4.10 Aceder ao arquivo das mensagens de indicação

1. Prima a tecla ↵.
◁ É apresentada uma lista das mensagens no mostrador (ver "Lista das mensagens de alarme" em anexo).
2. Selecione a avaria para obter mais informações a esse respeito.
3. Confirme com a tecla ✓.
◁ No mostrador é exibida a seguinte ilustração.



- | | |
|--------------------------|-----------------------------|
| 1 Mensagem de alarme | 4 Prioridade do alarme |
| 2 Linha selecionada | 5 Hora de ligação do alarme |
| 3 Número total de linhas | 6 Data de ligação do alarme |
4. Selecione a avaria para obter mais informações a esse respeito.

5 Conservação e manutenção

5.1 Conservar o produto

1. Limpe a envolvente com um pano húmido e um pouco de sabão isento de solventes.
2. Não utilize sprays, produtos abrasivos, detergentes, produtos de limpeza com solventes ou cloro.

5.2 Manutenção

Para garantir a operacionalidade e segurança contínua, a fiabilidade e uma vida útil prolongada do produto, é imprescindível que um técnico especializado efetue uma inspeção anual e uma manutenção do produto conforme a necessidade.

6 Eliminação de falhas

- Solicite a eliminação de falhas por um técnico especializado.

7 Colocação fora de serviço

O produto é parte de um sistema de aquecimento. Tenha também em atenção as instruções relativas à colocação fora de serviço que constam dos manuais dos componentes do sistema!

7.1 Colocar o aparelho temporariamente fora de funcionamento

1. Desligue o aparelho da alimentação elétrica.
2. Feche as torneiras de bloqueio do circuito de aquecimento.
3. Abra uma válvula no circuito de aquecimento durante alguns segundos para depressurizar o circuito de aquecimento.
4. Feche as torneiras de bloqueio do circuito de água quente.
5. Abra a torneira de água quente numa tomada de água durante alguns segundos para depressurizar o circuito da água quente.

Condição: Perigo de congelamento

- Esvazie o circuito de aquecimento e o circuito da água quente.

7.2 Colocar o produto definitivamente fora de funcionamento

- Solicite a um técnico especializado que coloque o produto definitivamente fora de serviço.

8 Reciclagem e eliminação

Este produto é um aparelho elétrico ou eletrónico no âmbito da diretiva UE 2012/19/UE. O aparelho foi desenvolvido e fabricado com materiais e componentes de alta qualidade. Estes são recicláveis e reutilizáveis.

Informe-se sobre as disposições aplicáveis no seu país relativas à recolha separada de aparelhos elétricos/eletrónicos usados. Mediante a eliminação correta de aparelhos antigos, o ambiente e as pessoas são protegidos contra possíveis consequências negativas.

Eliminar a embalagem

- Elimine a embalagem corretamente.
- Respeite todas as normas relevantes.

Eliminar o produto

- Elimine corretamente o produto e todos os seus acessórios.
- Respeite todas as normas relevantes.



Se o produto estiver identificado com este símbolo:

- Neste caso, não elimine o produto com o lixo doméstico.
- Entregue antes o produto num centro de recolha para resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Apagar dados pessoais

Os dados pessoais (p. ex. dados de registo online) podem ser usados de forma abusiva por terceiros não autorizados.

Se o produto contiver dados pessoais:

- Certifique-se de que não se encontram dados pessoais no produto antes de eliminar o produto.

9 Garantia e serviço de apoio ao cliente

9.1 Garantia

A garantia deste produto está ao abrigo da legislação em vigor.

9.2 Serviço de apoio ao cliente

Pode encontrar os dados de contacto para o nosso serviço de apoio ao cliente por baixo do endereço indicado no verso ou em www.vaillant.pt.

Anexo

A Menu principal

Menu principal		
	Guardar dados	
	S1T° saída secund.	Valor atual da temperatura da água quente
	S1Valor real-nominal	
	Medida	Valor nominal da temperatura da água quente
	Valor nominal S1	Alteração da temperatura da água quente
	Valor nominal S1 sem horário	Regulação de fábrica: 60 °C
	Tratamento térmico	Ativar/desativar função Regulação de fábrica: Deslig.
	Função segurança	Esta função ativa o relé de potência da bomba P1 sem considerar o interruptor de temperatura excessiva.
	Ativar	Ativar/desativar função Regulação de fábrica: Deslig.

B Lista das mensagens de alarme

Tipo de informação	Mensagens apresentadas	Estado	Descrição
Alarme de avaria	S1 150 °C	–	O sensor de temperatura S1 não está conectado corretamente ou está danificado
	Alarme P1	NORMAL	Fim Avaria bomba P1
		Avaria	Início Avaria bomba P1
	Alarme P3	NORMAL	Fim Avaria bomba P3
		Avaria	Início Avaria bomba P3
	Alarme superior S1	NORMAL	Fim Ultrapassagem do limiar de temperatura superior medido pelo S1
		Avaria	Início Ultrapassagem do limiar de temperatura superior medido pelo S1
	Alarme inferior S1	NORMAL	Fim Ultrapassagem do limiar de temperatura inferior medido pelo S1
		Avaria	Início Ultrapassagem do limiar de temperatura inferior medido pelo S1
Alarme de funcionamento	Modo de emergência	ativo	Função de emergência ativa

Tipo de informação	Mensagens apresentadas	Estado	Descrição
Alarme de funcionamento	Modo de emergência	inativo	Função de emergência não ativa
	Tratamento térmico	Iniciado	Função de tratamento térmico ativa
		Deslig.	Função de tratamento térmico não ativa
		Falhou	Função de tratamento térmico falhou
	Modo económico	Iniciado	Modo Eco ativo
		Deslig.	Modo Eco não ativo
	Modo de controlo remoto	ativo	Início da função standby por controlo remoto
		inativo	Fim da função standby por controlo remoto

Fornecedor**Vaillant Group International GmbH**

Berghauser Strasse 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Deutschland, Germany

Tel. +49 2191 18 0

www.vaillant.com



8000014828_00

Editor/Fabricante**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Deutschland, Germany

Tel. +49 2191 18 0 ■ Fax +49 2191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Estes manuais, ou parte deles, estão sujeitos a direitos de autor e só podem ser reproduzidos ou divulgados com o consentimento por escrito do fabricante. Reservado o direito a alterações técnicas.